

# ANZUGSWERTE HR

GILT FÜR ALLE MOTOREN DER HR-, HR2- UND HR3-SERIEN

**Wichtig: Diese Anweisungen richten sich ausschliesslich an Fachkräfte mit der nötigen Ausbildung!**

| Bezeichnung  | Nm    | Komponent       |
|--|-------|-----------------|
| Ölwärmetauscher-Bolzen HR 4-Zylindermotoren sowie HR694HT2                             | 60    | Einspritzseite  |
| Ölwärmetauscher-Bolzen HR694HT3  | 47.1  | Einspritzseite  |
| Auspuffkollektor-Muttern   | 27.5  | Auspuffseite    |
| Einlasskollektor-Muttern   | 32,5  | Auspuffseite    |
| Vorglühkerze   | 14.2  | Basismotor      |
| Kurbelwellenmutter konisch <b>(ACHTUNG Rechtsgewinde / Mutter mit Loctite sichern)</b> | 200   | Stirnradseite   |
| Schraube Lüfter auf Wasserpumpe  | 27.5  | Stirnradseite   |
| Wasserpumpenpulley Mutter  | 107.8 | Stirnradseite   |
| Schwungradgehäuse Schraube   | 47.1  | Schwungradseite |
| Schraube Schwingungsdämpfer  | 53.9  | Schwungradseite |
| Schwungradschraube M12 (wenn Original Schrauben verwendet werden)                      | 110   | Schwungradseite |
| Ölfilter   | 9.3   | Schmiersystem   |

# VALEUR D'ATTRACTION HR

S'APPLIQUE À TOUS LES MOTEURS DE LA SÉRIE HR,HR2 ET HR3

Important: ces instructions sont exclusivement destinées aux spécialistes ayant la formation nécessaire!

| Désignation  | Nm    | Composante               |
|--|-------|--------------------------|
| L'échangeur de chaleur d'huile boulonne les moteurs 4 cylindres HR et HR694HT2           | 60    | Page d'injection         |
| Boulon d'échangeur thermique d'huile HR694HT3  | 47.1  | Page d'injection         |
| Ecrous du collecteur d'échappement   | 27.5  | Page d'échappement       |
| Ecrous collecteurs d'entrée  | 32.5  | Page d'échappement       |
| Bouchon de préchauffage  | 14.2  | Moteur de base           |
| Écrou de vilebrequin conique ( <b>ATTENTION filets droite / loctite supplémentaire</b> ) | 200   | Côté de l'engrenage      |
| Vis du ventilateur sur la pompe à eau  | 27.5  | Côté de l'engrenage      |
| Vis de la pompe à eau  | 107.8 | Côté de l'engrenage      |
| Logement du volant d'inertie vis   | 68.5  | Page du volant d'inertie |
| Volant d'inertie M12 (si des vis d'origine sont utilisées)                               | 110   | Page du volant d'inertie |
| Écrou du support de palier principal arrière (loctite supplémentaire)                    | 24.5  | Page du volant d'inertie |
| Filtre à huile   | 12.5  | Système de lubrification |

# ADDED VALUES HR

APPLIES TO ALL HR-, HR2- AND HR3-SERIES ENGINES

**Important:** These instructions are intended exclusively for specialists with the necessary training!

| Designation  | Nm   | Component          |
|--|------|--------------------|
| Injection nozzle   | 80   | Injection page     |
| Injection pump nut   | 90   | Injection page     |
| Exhaust collector nuts   | 27.5 | Exhaust page       |
| Inlet collector nuts   | 32.5 | Exhaust page       |
| Cylinder head (see separate sheet tightening procedure cylinder head)  |      | Basic engine       |
| Crankshaft nut conical ( <b>ATTENTION right thread / add Loctite</b> ) | 200  | Spur gear side     |
| Water pump screw   | 32,5 | Spur gear side     |
| Water pump pulley screw  | 32,5 | Spur gear side     |
| Flywheel housing Screw   | 68.5 | Flywheel page      |
| Flywheel screw M12 (if original screws are used)                       | 110  | Flywheel page      |
| Rear main bearing bracket nut (add Loctite)                            | 24.5 | Flywheel page      |
| Oil filter   | 12.5 | Lubrication system |